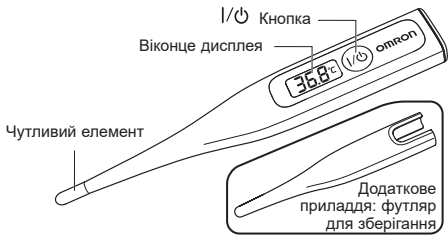


# OMRON

## ЦИФРОВИЙ ТЕРМОМЕТР Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE 0197 UK CA 0086



IM-MC-246-E4-UK-02-07/2022  
Дата випуску: 2022-09-28

### Вступ

Дякуємо за придбання цифрового термометра OMRON Eco Temp Basic .

### Призначення

Цей термометр гарантує безпечне, точне та швидке вимірювання температури тіла. Ним можна вимірювати температуру в анальному отворі (ректально), ротовій порожнині (орально) та паховій западині (аксиллярно). Завдяки цьому термометру всі хворюванці щодо розбитого скла та ругі залишаться в минулому. Зверніть увагу, що на температуру тіла впливає куріння, вживання їжі або рідини. Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо температури тіла, зверніться до лікаря.

### Користувач

Цей термометр призначений для використання дорослими особами, які здатні зрозуміти інформацію, що міститься в цьому керівництві з експлуатації.

Він призначений головним чином для домашнього використання.

### Важлива інформація з техніки безпеки

Задля належного використання виробу необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки включно із запобіжними заходами, зазначеними нижче.

### ⚠ Попередження

- При високій температурі, а також якщо температура довго не спадає, особливо якщо це стосується маленьких дітей, слід звернутися по медичну допомогу. Зверніться до свого лікаря.
- Щоб навчитися зчитувати точні значення температури, уважно ознайомтеся з інструкціями, що додаються. Зверніть увагу, що показання температури залежать від багатьох чинників, як-от фізичне навантаження, вживання гарячих або холодних напоїв перед вимірюванням, а також техніка вимірювання.
- Під час вимірювання не можна рухатися.
- Використання отриманих показань вимірювання температури для самостійного встановлення діагнозу є небезпечним і може призвести до погіршення перебігу наявних захворювань. Щодо інтерпретації отриманих результатів необхідно звернутися до лікаря.
- Цей термометр використовується для вимірювання температури в ротовій порожнині, анальному отворі чи паховій западині. Не намагайтеся вимірювати температуру в інших місцях, наприклад, у вусі, оскільки це може призвести до отримання хибних показань і спричинити травму.
- Термометр необхідно зберігати в місці, недоступному для дітей. Не дозволяйте дітям вимірювати температуру без нагляду дорослих. Діти можуть травмуватися під час спроби виміряти температуру без нагляду.
- Не залишайте батарею, кришку батарейного відсіку або ковпачок датчика в місцях, де їх можуть дістати діти. Діти можуть проковтнути ці предмети. Якщо дитина проковтує батарею, кришку батарейного відсіку або ковпачок датчика, негайно зверніться до лікаря.
- Ковпачок датчика можна використати лише один раз. Повторне використання може спричинити перехресне інфікування.
- Не вимірюйте температуру, якщо термометр вологий, — це може призвести до отримання неправильних показань.
- Прилад містить дрібні деталі, які можуть викликати в немовлят задиху в разі ковтання.
- Не використовуйте прилад одночасно з іншим медичним електричним обладнанням. Невиконання цього правила може призвести до неправильної роботи пристрою та/або неточного зчитування.

### ⚠ Увага

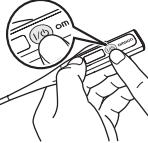
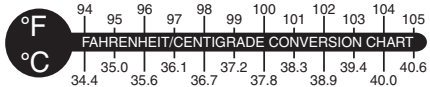
- Забороняється затискати термометр зубами під час вимірювання температури в ротовій порожнині. Це може призвести до поломки термометра або травмування пацієнта.
- Термометр призначений лише для індивідуального використання, не давайте його іншим людям.
- Не намагайтеся самостійно розбирати або ремонтувати термометр. Це може спричинити отримання неточних показань.
- Не підпалюйте батарею. Це може призвести до вибуху.
- Під час заміни батареї звертайте увагу на її полярність (+ –). Недотримання цього може призвести до витікання рідини, виділення тепла чи розтріскування корпусу, що пошкодить прилад.
- Якщо термометр не використовувався понад три місяці, вийміть елемент живлення/батарею. Недотримання цього може призвести до витікання рідини, виділення тепла чи розтріскування корпусу, що пошкодить прилад.
- Не користуйтеся термометром у місцях сильної статичної електрики чи електромагнітних полів. Це може призвести до отримання неточних показань та пошкодження приладу.
- Не вимірюйте температуру ректально в осіб із розладами прямої кишки. Це може спричинити загострення розладу або погіршення його перебігу.
- Не настуляйте на виріб або його твердий футляр.
- Під час вимірювання переконайтеся, що мобільний телефон або будь-які інші електричні пристрої, що випромінюють електромагнітні поля, розташовані на відстані мінімум 30 см від пристрою. Невиконання цього правила може призвести до неправильної роботи пристрою та/або неточного зчитування.

### Загальні запобіжні заходи

- Не використовуйте термометру в інших цілях, окрім вимірювання температури тіла людини.
- Запобігайте падінню термометра та футляра для зберігання; тримайте їх подалі від місць, де вони можуть зазнати ударів і вібрації.

### 1. Перемикання одиниць вимірювання між градусами за Цельсієм і Фаренгейтом

Утримуйте кнопку I/O протягом 7 секунд, поки не пролунає звуковий сигнал. Під час звукового сигналу система вимірювання на дисплеї зміняться.



Звуковий сигнал: 188.8 M 80°C. Через 5 секунд.

Відображаються всі символи на дисплеї.

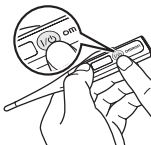
Через 2 секунди: 3°C на °F, 3°F на °C. Термометр вимкнеться автоматично.

### 2. Користування термометром

#### 1. Натисніть кнопку I/O .

Упродовж кількох секунд відобразатиметься результат попереднього вимірювання. Потім відобразяться значення 37,0 °C (98,6 °F) як результат внутрішньої перевірки системи.

**Примітка.** Якщо відображене значення температури відрізняється від 37,0 °C (98,6 °F), детальну інформацію про розв’язання проблеми див. у розділі 6. «Показання дисплея. Пошук та усунення несправностей».



Звуковий сигнал: 188.8 M 80°C.

Відображаються всі символи на дисплеї.

36.0°C, 96.8°F. Разом з індикатором M відображається останнє показання вимірної температури.

37.0°C, 98.6°F. Тест дисплея 37,0 °C (98,6 °F)

Блимання. Якщо блимає індикатор [°C (°F)], термометр готовий до використання.

34.5°C, 94.1°F. Розпочнеться вимірювання температури; символ індикатора [°C (°F)] блиматиме.

Індикатор світиться. Після отримання значення вимірної температури символ індикатора [°C (°F)] пригнітить блимати та відобразатиметься безперервно.

36.0°C, 96.8°F. Тривічний звуковий сигнал

**2. Прикладіть термометр до необхідної ділянки тіла.**  
**Примітка.** Навіть якщо індикатор L не відображається (а показано тільки температуру), це не є помилкою. У такому випадку температуру можна вимірювати без виконання додаткових дій.

**3. Сповідення щодо першого показання вимірної температури** супроводжуватиметься трьома серіями триразових звукових сигналів. Зверніть термометр із ділянки тіла, де вимірювали температуру, та зчитайте результат.  
**Час отримання звукового сигналу**  
**Ректально:** прибл. 60 секунд  
**Орально:** прибл. 80 секунд  
**Вимірювання в паховій западині:** прибл. 2 хвилини\*

\* Звуковий сигнал подається, якщо зміна вимірної температури стає досить низькою, завчасно повідомляючи про температуру тіла. Насправді точне вимірювання показників займає більш тривалий час, як це зазначено в розділі 9. (Залежить від умов навколишнього середовища).  
**Примітки.**

- Вимірювання триває навіть після звукового сигналу пристрою.
- Стандартні значення часу отримання звукового сигналу від пристрою ґрунтуються на температурі доквіля 23 °C.
- З огляду на те, що під час вимірювання температури тіла в ротовій порожнині та паховій западині є імовірність отримання нижчих значень, ніж у прямій кишці, рекомендується застосовувати прилад ректально.

**4. Вимкніть термометр.** Очистьте та продезінфікуйте його, перш ніж покласти до захисного футляра.

### Примітки.

- Показання зберігаються в пам’яті приладу автоматично.
  - Вимкніть термометр вручну, щоб зберегти заряд батареї. Він вимкнеться автоматично через 30 хвилин після використання або через 3 хвилини після вимкнення, якщо ним не користуватися.
- 3. Відображення останнього значення температури**

Натисніть кнопку I/O , щоб відобразити значення температури, отримане під час останнього вимірювання. Докладніше див. у розділі «Користування термометром».

### 4. Правильне вимірювання

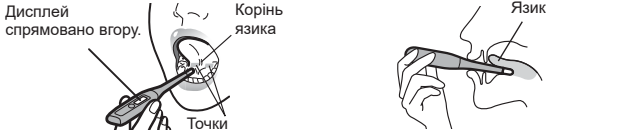
Точність вимірювання не може бути гарантована, якщо вимірювання проводиться неправильно.

#### Ректальний метод вимірювання.

- У разі ректального вимірювання рекомендовано завжди користуватися ковпачком датчика.
- Звичайчй цей метод використовують для маленьких дітей, у яких складно виміряти температуру орально чи в паховій западині.
- Спочатку нанесіть зволожувальний гель, що не подразнює шкіру.
- Обережно введіть наконечник датчика в пряму кишку на глибину не більше 1,3 см. Не докладайте зусиль під час введення наконечника в разі опору.
- Продезінфікуйте термометр після використання.

#### Оральний метод вимірювання (для осіб від 4 років).

- Перш ніж розпочати вимірювання, рот потрібно тримати закритим до 5 хвилин.
- Помістіть термометр у роті під язик так, щоб він торкався основи язика зліва чи справа.
- Щоб утримати термометр на місці, притисніть його язиком.
- Притримуйте термометр так, щоб він не зміщувався в роті.



#### Аксиллярний метод вимірювання (у паховій западині).

- Розташуйте чутливий елемент у центрі пахової западини.



### До отримання недостовірних результатів під час вимірювання температури можуть призвести вказані нижче фактори.

- Вимірювання температури відразу після фізичної активності, купання, їжі або пиття спричинить похибку вимірювання.  
**Для отримання правильних показників:** зачекajte не менше 30 хвилин перед вимірюванням температури.
- Вимірювання температури після рухової активності.  
**Правильне вимірювання:** вимірюйте температуру негайно після пробудження або зачекajte принаймні 30 хвилин після рухової активності.  
\* Виконання активних дій після пробудження призводить до збільшення температури тіла.
- У зазначених нижче ситуаціях вимірювання температури в паховій западині може бути неточним.  
Рясне потовиділення  
**Правильне вимірювання:** витріть ніг у піховій западині перед вимірюванням температури.
- Вимірювання температури після довгого перебування під ковдрою.

### 5. Заміна батареї

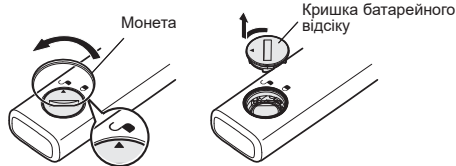
**Елементи живлення:** лужно-марганцева батарея таблеткового типу LR41 (доступна у продажу)

Використовуйте батарею впродовж зазначеного для неї рекомендованого терміну.

### Індикатор заміни батареї (⊕)

Замініть батарею, якщо після увімкнення термометра з’являється символ заміни батареї.

1. Для зняття кришки використовуйте монету.



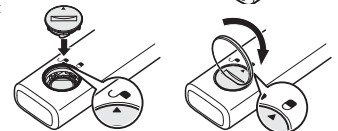
2. Вийміть батарею.



3. Вставте нову батарею позитивним полюсом (+) дотори, як показано на схемі. Перевірте, чи вставлена батарея має правильну полярність.



4. За допомогою монети встановіть кришку батареї на місце.



### Примітки.

- Термометр постачається з батареєю, що дає змогу провести пробне вимірювання. Термін служби таких елементів живлення не завжди відповідає терміну служби нової батареї.
- Слідкуйте за належною посадкою та притисненням ущільнювального кільця в різьбовому з’єднанні. В іншому разі порушиться водонепроникність з’єднання, що призведе до похибки вимірювання та несправності приладу.

### 6. Показання дисплея. Пошук та усунення несправностей

Якщо під час вимірювання виникає одна із зазначених нижче проблем, переконайтеся, що в радіусі 30 см немає інших електричних приладів. Якщо проблема не зникає, див. наведену нижче таблицю.

ІНДИКАТОР	ПРИМІТКИ	СПОСІБ УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ
L (низьк.)	Відображається, якщо температура датчика нижча ніж 32 °C (89,6 °F).	Це не є помилкою. Таку позначку можна проігнорувати та вимірювати температуру.
H (висок.)	Відображається, якщо температура чутливого елемента вища за 42 °C (107,6 °F).	У такому разі перед вимірюванням температури необхідно охолодити датчик.
Відображається температура повітря	Відображається, якщо температура довкілля вища ніж 32 °C (89,6 °F).	
Після відображення останнього результату вимірювання позначка [37,0 °C (98,6 °F)] не відображається в період підготовки до вимірювання як тест дисплея.	Вимкніть і увімкніть термометр декілька разів. Якщо відображуваена як дисплей тестування температура виходить за межі діапазону від [36,9 °C (98,4 °F)] до [37,1 °C (98,8 °F)], зверніться до найближчого авторизованого дилера OMRON.	

### 7. Зберігання

#### Зберігайте термометр у його футлярі.

- Забороняється зберігати термометр у зазначених нижче місцях. В іншому разі це може спричинити пошкодження термометра.
  - Вологі місця.
  - Гарячі місця та з високою вологістю чи ті, які підлядають впливу прямих сонячних променів. Зони поблизу нагрівальних пристроїв, у середовищі з підвищеною заплісненістю чи з високою концентрацією солі в повітрі.
  - Поверхні під нахилом, з яких термометр може скотитися, або місця, де він може зазнати ударів і вібрації.
  - Зони зберігання фармацевтичної продукції чи місця, де є корозійні гази.

### 8. Очищення та дезінфекція

Очищуйте та дезінфікуйте прилад перед використанням у таких випадках:

- перед першим вимірюванням після придбання;
- якщо прилад не використовувався протягом тривалого періоду;
- якщо приладом користується більше ніж одна людина.

Очищення описано в пункті № 1, дезінфекція — у пунктах № 1–3.

1. Протріть прилад тканинною серветкою, змоченою в прохолодній воді.

2. Протріть його м’якою тканинною серветкою, змоченою засобом для дезінфекації, етиловому спирті (70 %) або ізопропіловому спирті (70 %).

3. Після цього зачекajte, поки прилад висохне.

Виконуйте інструкції, зазначені виробником засобу для дезінфекції.

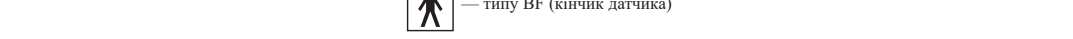
Не вдавайтесь до спроб дезінфекції датчика термометра за допомогою занурення його в спирт або в гарячу воду з температурою понад 50 °C.

### 9. Технічні характеристики

<b>Категорія товару:</b> <b>Опис товару:</b> <b>Модель (код):</b> <b>Електроживлення:</b> <b>Споживання електроенергії:</b> <b>Період експлуатації:</b> <b>Термін служби батарейки:</b> <b>Датчик:</b> <b>Метод вимірювання:</b> <b>Ступінь захисту IP:</b> <b>Індикатор температури:</b> <b>Точність вимірювання:</b>	Медичні електронні термометри Цифровий термометр Eco Temp Basic (MC-246-E4) 1,5 В пост. струму, 1 лужно-марганцевий кнопковий елемент живлення LR41 0,1 мВт 4 роки Прибл. 3 роки або більше (за умов користування приладом тричі на добу) Термістор Фактичне вимірювання (непротизоване) IP22 Відображення 3 цифр (для °C) та 4 цифр (для °F) з кроком 0,1 градуса ±0,1 °C (від 32,0 до 42,0 °C) ±0,2 °F (від 89,6 до 107,6 °F) (під час вимірювання за стандартної кімнатної температури 23 °C (73,4 °F) у тестовій ємності, в якій підтримується постійна температура) Орально, ректально, у паховій западині Безпосереднє вимірювання У паховій западині: прибіл. 10 хвилин орально/ректально: приблизно 5 хвилин Від 32,0 до 42,0 °C (від 89,6 до 107,6 °F) 1 запис Температура доквіля від +10 до +40 °C (від +50 до +104 °F), відносна вологість 30–85 <span> </span> % (без конденсації), 700–1060 гПа Температура доквіля від -20 до +60 °C (від -4 до +140 °F), відносна вологість 10–95 <span> </span> % (без конденсації), 700–1060 гПа Медичне обладнання з внутрішнім живленням Приблизно 12 г (з установленною батареєю) 19,4 мм (ширина) × 132,5 мм (довжина) × 10,0 мм (товщина) Термометр, тестовий елемент (лужно-марганцевокислий елемент живлення таблеткового типу LR41), футляр для зберігання, інструкції, Ковпачок датчика MC-PP100-E
<b>Спосіб вимірювання:</b> <b>Режим вимірювання:</b> <b>Час вимірювання:</b> <b>Режим вимірювань:</b> <b>Пам’ять:</b> <b>Температура, вологість та атмосферний тиск середовища під час вимірювання:</b> <b>Температура, вологість та атмосферний тиск середовища під час зберігання / транспортування:</b> <b>Захист від ураження електричним струмом:</b> <b>Вага:</b> <b>Габаритні розміри:</b> <b>Вміст комплекту:</b>	типу BF (кінчик датчика)

#### Додаткове медичне пристосування:

#### Робоча частина апарата:



\* Класифікація IP — це ступінь захисту згідно з IEC 60529.  
Цей пристрій захищено від проникнення зовнішніх твердих предметів діаметром 12,5 мм і більше (наприклад, пальців). Цей прилад захищено від крапель води, які падають під кутом і могли би порушити звичайну роботу.

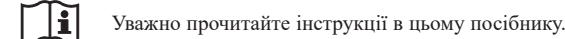
### Примітки.

- Технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення споживачів.
- Пристрій водонепроникного типу.
- Наконечник термометра містить нікель.
- Цей термометр не містить будь-яких компонентів, що підлягають технічному обслуговуванню. Компанія OMRON рекомендує раз на два роки звертатися до представника OMRON для перевірки точності вимірювання температури.
- Повідомляйте виробнику та уповноваженим інстанціям держави, в якій ви перебуваєте, про всі серйозні події пов’язані з цим виробом. Цей пристрій OMRON виготовлено із застосуванням системи суворого контролю якості компанії OMRON Healthcare Co., Ltd., Японія.

### Гарантія

Компанія OMRON надає гарантію на цей пристрій термін 3 роки з моменту придбання. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням із пристроєм.

Окрім того, гарантія не поширюється на елементи живлення/батареї у упакувоі. Усі інші претензії щодо відшкодування збитків виключені. Претензії щодо гарантії слід подавати разом із товарним чеком.



Уважно прочитайте інструкції в цьому посібнику.

Цей прилад відповідає вимогам Європейського стандарту EN12470:2000, Медичні термометри. Частина 3. Робочі характеристики компактних електричних термометрів (непротизовані та прогнозовані) з максимальною межею вимірювання пристрою.

Пояснення позначок			
	Робоча частина апарата — тип BF Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витoku)		Номер партії
	Маркування CE		Обмеження температури
	Маркування UKCA		Обмеження вологості
	Унікальний ідентифікатор пристрою		Обмеження атмосферного тиску
	Ступінь захисту від проникнення за стандартом IEC 60529		Дата виготовлення
	Користувач повинен ознайомитися з інструкцією з застосування		Виготовлено за технологією компанії OMRON Healthcare, розташованій в Японії
	Медичний прилад		Пакування зі змішаних матеріалів
	Не використовувати повторно		

### Важлива інформація про електромагнітну сумісність (EMC)

Прилад MC-246-E4 виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., відповідає стандарту EN60601-1-2:2015 «Електромагнітна сумісність (EMC)». Додаткову документацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію про EMC для приладу MC-246-E4 на вебсайті.

**Належна утилізація приладу (використане електричне та електронне устаткування)**  
Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливій шкоді довкіллю чи здоров’ю людини внаслідок неконтрольованого виведення відходів відокремте цей виріб від інших типів побутових відходів та утилізуйте його з належною відповідальністю з метою екологічного раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Для утилізації приладу зверніться до роздрібного торговця, у якого ви придбали виріб, або до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди та як повернути цей прилад для екологічного безпечної переробки. Бізнес-користувачі повинні звернутися до свого постачальника та перевірити порядок та умови угоди купівлі-продажу. Цей виріб під час утилізації не слід змішувати з іншими промисловими відходами. Цей виріб не містить небезпечних речовин.

Утилізація використаних батарей повинна виконуватися відповідно до національних нормативно-правових актів щодо утилізації батарей.

<b>Виробник</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ	<b>Дочірні компанії</b>	Імпортер і відповіальна особа у Великій Британії <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DS, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Представник у ЄС</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpions 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Імпортер в ЄС</b>			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Виробничі підрозділи</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM Co., Ltd.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, В’єтнам		